

Español del Río de la Plata

María Paola Ferreyra
Marlene Reyna Frias
Linh Luu



Introducción

<https://www.youtube.com/watch?v=X6176iSszGM&t=2m40s>

Variación Fonológica

- **El seseo:** la ausencia del fonema /θ/ y la pronunciación de c (ante e, i), s, y z como [s].
- **Ejemplo:**

Caza/Casa	Siento/Ciento
['ka- sa]	['sjen - to]

Variación Fonológica

- **El zheísmo:** la pronunciación de /j/ cómo [ʒ].

- Ejemplo:

Yo me llamo	Mayo
['ʒo - 'me - 'ʒa - mo]	['ma - ʒo]

- **El sheísmo:** la pronunciación de /j/ cómo [ʃ].

- Ejemplo:

Yo me llamo	Mayo
['ʃo - 'me - 'ʃa - mo]	['ma - ʃo]

Variación Fonológica

- ▶ La aspiración y elisión de /s/ implosiva
- ▶ Ejemplo:

Aspiración de /s/	Elisión de /s/
Es lo mismo	Es lo mismo
[‘eh - ‘lo - mih - mo]	[‘e - lo - ‘mi- mo]

Variación Morfológica

- El voseo: **VOS**
- Ejemplo:

	Hablar (-ar)	Comer (-er)	Vivir (-ir)
Tuteo	habla <u>s</u>	come <u>s</u>	vive <u>s</u>
Voseo	habla <u>s</u>	come <u>s</u>	vive <u>s</u>

Variación Morfológica

- Verbo irregular: **SER**

Tuteo	eres
Voseo	sos

- Ejemplo: **Vos sos de Argentina**

Variación Morfológica

- Reflexivo, objeto directo, objeto indirecto: **TE**
- Ejemplo: **¿Te sentís bien?**

VS.

¿Te sientes bien?

Variaciones Léxicas

Se refiere al vocabulario de cada país. Ciertas palabras existen en una región y en otra no.

Ex. Indigenismos o extranjerismos

Variación Léxica

- ▶ Che= Muletilla para referirse a alguien a quien se le tiene confianza

CHE GUEVARA

- ▶ Pibe=Niño
- ▶ Vos=Tú
- ▶ Palta=Aguacate
- ▶ Piña= Ananá
- ▶ Elote=Choclo
- ▶ Alberca= Pileta
- ▶ Playera= Remera
- ▶ Cobija= Frazada
- ▶ Fresa= Frutilla



Lunfardos

- ▶ Serie de palabras o vocabulario surgido de la lengua común
 - ▷ morfar= comer
 - ▷ falluto= hipócrita
 - ▷ Decir macanas= habladuría
 - ▷ Bacán= persona a quien se le considera que tiene dinero
 - ▷ Guita= Dinero



Prácticamente no hay una letra de tango que esté escrita totalmente en español; las palabras en lunfardo son ingredientes esenciales del tango-canción.

Para disfrutar, aún más, del tango hay que comprender el lenguaje que le da vida